



俄语口语 实践教程(入门)

Практический курс разговорного
русского языка
(Элементарный уровень)

主编 胡延新 商 岳



对外经济贸易大学出版社
University of International Business and Economics Press

俄语口语实践教程（入门）

Практический курс разговорного русского языка (Элементарный уровень)

- 主 编 胡延新 商 岳
- 副主编 张振丽 刘鲁吉 贺中辉
嘉丽娜·米哈伊洛夫娜·杰米娜
(Г.М. Демина) [俄]
叶琳娜·伊万诺夫娜·克多娃
(Е.И. Котова) [俄]
阿克桑娜·彼得罗夫娜·巴修达
(О.П. Пасюта) [俄]
- 参 编 刘雪玲 刘春光 刘泽亚
塔吉娅娜·瓦列里耶夫娜·穆拉托娃
(Т.В. Муратова) [俄]

对外经济贸易大学出版社
中国·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

俄语口语实践教程. 入门 / 胡延新, 商岳主编. —
北京: 对外经济贸易大学出版社, 2019.1

ISBN 978-7-5663-2004-9

I. ①俄… II. ①胡… ②商… III. ①俄语—口语—
教材 IV. ①H359.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 282956 号

© 2019 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

俄语口语实践教程 (入门)
**Практический курс разговорного
русского языка (Элементарный уровень)**

胡延新 商岳 主编

责任编辑: 谭利彬

对外经济贸易大学出版社
北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029
邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342
网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

北京时代华都印刷有限公司印装 新华书店经销
成品尺寸: 185mm×260mm 16 印张 370 千字
2019 年 1 月北京第 1 版 2019 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5663-2004-9

ISBN 978-7-88761-105-5

印数: 0 001-3 000 册 定价: 59.00 元

前 言

本教材适用于俄语学习入门阶段。适用对象包括在俄语国家高校预科班学习的中国留学生、国内高校俄语专业学生，作为低年级口语教材使用；大学公共俄语学生，可作为提高口语水平的补充教材或自学教材。本教材词汇、语法和练习部分为俄汉双语解释，可减轻初学者俄语学习的难度，使之更快接受所学知识点。此外，本教材可作为各类俄语初级培训班的教材，也可供俄语自学者入门阶段使用。

本教材编写的主要目的是使学生了解和掌握俄语入门阶段的词汇和语法知识，培养和提高俄语初学者的语言表达和交际能力。教材的教学内容编排结构既符合中国俄语学习者的语言学习特点，又保证了教材的语言纯正，词汇实用，言语交际情景设计真实。

本教材共分为语音导论课、基础课、附录和词汇表四部分。通过语音导论课学习，学生可以掌握俄语字母的发音和书写，最为基础的词汇，俄语基础语调结构。基础课共分 15 课，其中 1-13 课为 13 个话题：“这是谁？这是什么？”，“让我们认识一下吧！”，“您说俄语吗？”，“您的性格如何？”，“您住在哪里？”，“您有朋友吗？”，“您在空闲时间做什么？”，“您在哪里上学？”，“周日您将去哪儿？”，“谁和您一起学习？”，“您想从事什么职业？”，“您为什么喜欢自己的城市？”，“您喜欢旅游吗？”。14 课“您俄语学得怎么样？”和 15 课“您如何练习困难音节的发音？”为复习课。通过基础课的学习，学生能够学会区分：名词、代词、动词、数词、形容词、副词、前置词、连词、语气词等词类；学会名词变格、动词变位等语法范畴；了解直接引语、间接引语、肯定句、否定句和疑问句等各种句子结构；记忆一定的词汇；具备初步的俄语会话能力。复习课中学习者可以检查和巩固所学知识。

本教材内容结构体系化。每个话题都包括课文、对话、词汇、语法知识以及交际性练习。该设计有助于培养和提高学生俄语入门阶段的听、说、读、写技能。

教材附录包括语法表格，我们喜欢的俄罗斯诗歌和歌曲两部分。语法表格对俄语基础语法知识进行了汇总，并以表格形式呈现，有助于学生理解和记忆。我们喜欢的俄罗斯诗歌和歌曲部分选取了适合俄语入门阶段学习者，并且具有俄罗斯民族特色的诗歌和歌曲，既能增加学生学习兴趣，又能帮助学生了解俄罗斯国情文化。

所附词汇表包括语音导论课和基础课词汇表。两个词汇表分别列出了语音导论课和基础课的词汇。单词后面标注了该词所在的课序号，方便查询。

通过教材的系统学习，使用者在掌握俄语基本词汇和语法知识基础上，能具备在日常生活和社会文化领域一定场景下的交际能力，并为下一步的俄语学习打下良好的语言基础。

本教材由具有丰富教学经验的中国俄语教师，以及有着多年对外俄语教学经验的俄籍教师共同编写。本教材语音导论课由 Г.М. Демина、刘鲁吉编写；基础课的 1-8 课由张振

丽、贺中辉、Г.М. Демина、Е.И. Котова 编写；9-13 课由胡延新、商岳、О.П. Пасюта 编写；14-15 课，生字表及附录由刘雪玲、刘春光、刘泽亚编写。胡延新进行了整个教材的内容统稿，Т.В.Муратова 完成了俄语语言材料的初步校对。

本教材的部分语言材料参考了俄语书籍、教材和网络资源，在此谨向作者表示衷心的感谢。感谢对外经济贸易大学出版社谭利彬老师在本书出版过程中给予的大力帮助。感谢国际教育学院侯微笑、张金陶，外国语学院俄语系时光顺、王星昱、刘珈希同学为教材精心制作的插图，以及国际教育学院卢杨同学为插图所做的后期制作协助工作。

本教材是山东交通学院国际教育学院中俄合作办学项目规划教材；2017 年度山东交通学院高等教育教学成果培育项目“基于 EICE 的中俄合作办学人才培养体系建设和实践”的研究成果；山东省“十三五”高等学校人文社会科学研究平台——山东交通学院“交通教育研究基地”的阶段性成果。

由于编者水平有限，教材中难免有错误和疏漏之处，编者诚恳希望得到教材使用者的批评指正。

编者

2018 年 12 月

СОДЕРЖАНИЕ

目 录

ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС 语音导论课	1
Урок 1 第一课	1
Урок 2 第二课	11
Урок 3 第三课	23
ОСНОВНОЙ КУРС 基础课	31
Урок 1. Кто это? Что это?	
第一课 这是谁? 这是什么?	31
Урок 2. Давайте познакомимся!	
第二课 让我们认识一下吧!	43
Урок 3. Вы говорите по-русски?	
第三课 您说俄语吗?	61
Урок 4. Какой у вас характер?	
第四课 您的性格如何?	77
Урок 5. Где вы живёте?	
第五课 您住在哪里?	89
Урок 6. У вас есть друг?	
第六课 您有朋友吗?	97
Урок 7. Что вы делаете в свободное время?	
第七课 您在空闲时间做什么?	107
Урок 8. Где вы учитесь?	
第八课 您在哪儿上学?	121
Урок 9. Куда вы пойдёте в воскресенье?	
第九课 周日您将去哪儿?	135
Урок 10. Кто учится вместе с вами?	
第十课 谁和您一起学习?	147
Урок 11. Кем вы хотите быть?	
第十一课 您想从事什么职业?	157
Урок 12. Почему вам нравится ваш город?	
第十二课 您为什么喜欢自己的城市?	167

Урок 13. Вы любите путешествовать?	
第十三课 您喜欢旅游吗?	175
Урок 14. Как вы знаете русский язык?	
第十四课 您俄语学得怎么样?	183
Урок 15. Как вы произносите трудные звуки?	
第十五课 您如何练习困难音节的发音?	199
ПРИЛОЖЕНИЕ 附录	207
ГРАММАТИЧЕСКИЕ ТАБЛИЦЫ	
语法表格	207
РУССКИЕ СТИХИ И ПЕСНИ, КОТОРЫЕ МЫ ЛЮБИМ	
我们喜欢的俄罗斯诗歌和歌曲	214
СЛОВАРЬ 词汇表	237
Вводно-фонетический курс	
语音导论课词汇	237
Основной курс	
基础课词汇	241
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ 参考文献	248

ВВОДНО-ФОНЕТИЧЕСКИЙ КУРС

语音导论课

Урок 1 第一课

Русский алфавит. 俄语字母表

Гласные звуки 元音: [а], [о], [у], [э], [и]

Буквы 字母: Аа, Оо, Уу, Ээ, Ии

Твёрдые согласные. 硬辅音 Глухие и звонкие согласные. 清辅音和浊辅音

Согласные звуки 辅音: [м], [п], [б], [н], [т], [д], [к], [г], [х], [р]

Буквы 字母: Мм, Пп, Бб, Нн, Тт, Дд, Кк, Гг, Хх, Рр

Слоги. 音节 Словесное ударение. 单词重音

Редукция безударных гласных а, о в начале слова, после твёрдых согласных. 非重读元音 а, о 在词首, 硬辅音之后的弱化。

Оглушение звонких согласных в конце слова. 浊辅音在单词末的清化。

Интонация 语调. Интонация простого повествовательного предложения (ИК-1). 简单陈述句使用调型 1。

Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова (ИК-3). 不带疑问词的疑问句使用调型 3。

Использование ИК-3 перед сопоставительным союзом «а» и соединительным союзом «и». 调型 3 用于对比连接词“а”和连接词“и”之前。

Указательная конструкция со словом «это». 带有“это”的指示句结构。

Слова урока. 单词



Речевые образцы:

Это мама. Мама дома.	- Это мама?	- Мама дома?
Это папа. И папа дома.	- Да, это мама.	- Да, мама дома.

Это мама и папа. Мама и папа дома.	- Это папа? - Да, это папа. - Это мама и папа? - Да, это мама и папа.	- И папа дома? - Да, и папа дома. - Мама и папа дома? - Да, мама и папа дома.
Это Адам. Он дома. Это Ада. И она дома. Это Адам и Ада. Адам и Ада дома.	- Адам дома? - Да, Адам дома. - Ада дома? - Да, Ада дома.	Это дом. Дом там. Это банк. Банк тут.

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а Аа Б б Бб В в Вв Г г Гг
 Д д Дд Е е Ее Ё ё Её Ж ж Жж
 З з Зз И и Ии Й й Йй К к Кк
 Л л Лл М м Мм Н н Нн О о Оо
 П п Пп Р р Рр С с Сс Т т Тт
 У у Уу Ф ф Фф Х х Хх Ц ц Цц
 Ч ч Чч Ш ш Шш Щ щ Щщ Ъ ъ Ъъ
 Ы ы Ыы Э э Ээ Ю ю Юю Я я Яя

Аа	Бб	Вв	Гг	Дд
Ее	Ёё	Жж	Зз	Ии
Йй	Кк	Лл	Мм	Нн
Оо	Пп	Рр	Сс	Тт
Уу	Фф	Хх	Цц	Чч
Шш	Щщ	Ъъ	Ыы	Ьь
Ээ	Юю	Яя		

Гласные звуки (元音)

Буквы (字母): Аа, Оо, Уу, Ээ, Ии.

1. Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите буквы в тетради.

听, 重复并朗读。将字母写在笔记本上。

Аа Оо Уу Ээ Ии

а-о а-о-у э-и а-о-а ао иа
 о-а о-у-э и-а о-а-о оа ии
 а-о у-э-и а-и у-о-у уо иу
 а-у э-и-а у-о о-у-о оу ии
 у-а и-э-о у-и э-о-э эо уу

Гласные буквы

русского алфавита

А а Е е Ё ё И и О о
 У у ы Э э Ю ю Я я

Согласные звуки (辅音): [м], [п], [б], [н], [т], [д], [к], [г], [х], [р].

Буквы (字母): Мм, Пп, Бб, Нн, Тт, Дд, Кк, Гг, Хх, Рр.

Твёрдый согласный звук (硬辅音) [м]. Буква (字母) Мм.

2. Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите букву «м», слоги и слова в тетради.

听, 重复并朗读。将字母“м”, 音节和词语写在笔记本上。

ма-мо-му а-ма ма-ам-мам ма-ма мама Мм
 ам-ом-ум о-мо мо-ом-мом эм-ма Эмма
 ама-омо-уму у-му му-ум-мум
 мама, Эмма

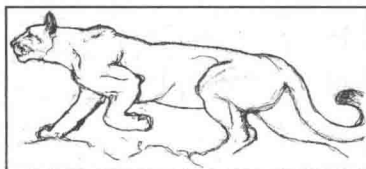
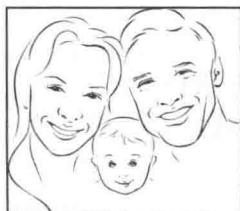


Твёрдый согласный звук (硬辅音) [п]. Буква (字母) Пп.

3. Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите букву «п», слоги и слова в тетради.

听, 重复并朗读。将字母“п”, 音节和词语写在笔记本上。

па-по-пу а-па па-ап-пап па-па Пп
 ап-оп-уп о-по по-оп-поп пу-ма
 апа-опо-упу у-пу пу-уп-пуп
 папа, пума, мама и папа



Твёрдый согласный звук (硬辅音) [б]. Буква (字母) Бб.

4. *Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите букву «б», слоги и слова в тетради.*

听, 重复并朗读。将字母“б”, 音节和词语写在笔记本上。

ба-бо-бу	а-ба	ба-аб-аба	ба-ба	Бб
аб[п] — об[п] — уб[п]	о-бо	бо-об-обо	бу-ба	
аба-обо-убу	у-бу	у-бу-убу		

Твёрдый согласный звук (硬辅音) [т]. Буква (字母) Тт.

5. *Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите букву «т», слоги и слова в тетради.*

听, 重复并朗读。将字母“т”, 音节和词语写在笔记本上。

та-то-ту	а-та	та-ат-тат	та-там	там	Том	Тт
ат-от-ут	о-то	то-от-тот	то-том	тут	Тома	
ата-ото-уту	у-ту	ту-ут-тут	ту-тут	это	потом	

там, тут, Том, Тома, это, потом, батат

Твёрдый согласный звук (硬辅音) [д]. Буква (字母) Дд.

6. *Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите букву «д», слоги и слова в тетради.* 听, 重复并朗读。将字母“д”, 音节和词语写在笔记本上。

да-до-ду	а-да	да-ада	да-дам	Дд
ад[т]-од[т]-уд[т]	о-до	до-одо	до-дом	
ада-одо-уду	у-ду	ду-уду	ду-дум	

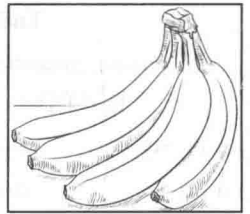
да, дом, дома, Ада, Адам



Твёрдый согласный звук (硬辅音) [н]. Буква (字母) Нн.

7. *Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите букву «н», слоги и слова в тетради.* 听, 重复并朗读。将字母“н”, 音节和词语写在笔记本上。

на-но-ну	а-на	на-ан-нан	ан-ана	он	Нн
ан-он-ун	о-но	но-он-нон	он-оно	она	
ана-оно-уну	у-ну	ну-ун-нун	ун-уну	оно	



он, она, оно, Антон, Анна, Инна, банан, Дон, один, диктант

[á] - [a]	ма́ма [ма́мa]	[ó] - [o]	Анто́н [Анто́н]
[а] - [ʌ]	бана́н [бана́н]	[о] - [ʌ]	она́ [ʌна]

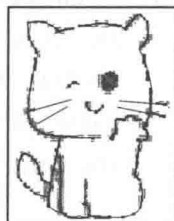
8. *Слушайте, повторяйте. Читайте.* 听, 重复并朗读。

ТА́	ТА́-та	та-ТА́
да 是的	мама 妈妈	Адам 亚当
там 在那里	папа 爸爸	Антон 安东
тут 在这里	пума 美洲豹	банан 香蕉
Том 汤姆	Тома 汤姆	багат 红薯
дом 家	дома 在家	потом 然后
Дон 顿河	Ада 亚当	один 一
он 他	Анна 安娜	она 她
	Инна 伊娜	оно 它
	Эмма 爱玛	
	диктант 听写	

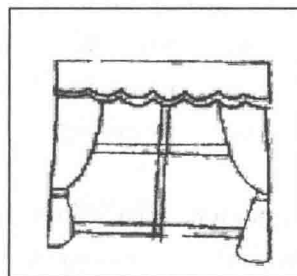
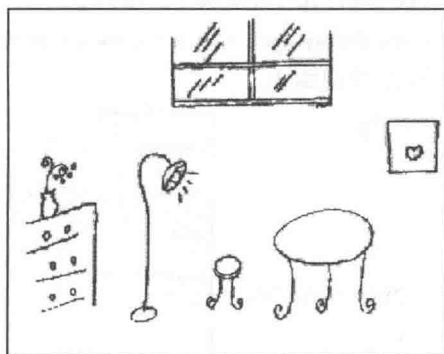
Твёрдый согласный звук (硬辅音) [к]. Буква (字母) Кк.

9. *Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите букву «к», слоги и слова в тетради.* 听, 重复并朗读。将字母“к”, 音节和词语写在笔记本上。

ка-ко-ку а-ка ка-ак-как ак-ака **Кк**
 ак-ок-ук о-ко ко-ок-кок ок-око
 ака-око-уку у-ку ку-ук-кук ук-уку



как, кот, кто, окно, банк, комната



Твёрдый согласный звук (硬辅音) [г]. Буква (字母) Гг.

10. *Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите букву «г», слоги и слова в тетради.* 听, 重复并朗读。将字母“г”, 音节和词语写在笔记本上。

га-го-гу а-га га-ага га-га-ка **Гг**
 аг[к]—ог[к]—уг[к] о-го го-ого го-ко-го

ага-ого-угу у-гу гу-угу гу-ку-ку
когда, погода, много, год, Агата



Интонация простого повествовательного предложения (ИК-1)
简单陈述句调型 (调型 1)

ИК-1 -----

Это Адам. Это Агата. Это Адам и Агата. Это Том. Это Тома. Это Том и Тома.
Это дом. Дом там. Это банк. Банк тут.
Мама дома. И папа дома. Мама и папа дома.

11. Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите. 听, 重复, 朗读并写下来。

Это Адам. Это Агата. Это он. Это она. Он тут. И она тут. Он дома. И она дома.
Это Том. Это Тома. Том дома. И Тома дома.
Это мама. Это папа. Мама дома. И папа дома.
Это дом. Это комната. Это окно. Это банк. Это банан.

Твёрдый согласный звук (硬辅音) [p]. Буква (字母) Pp.

12. Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите букву «р», слоги и слова в тетради. 听, 重复并朗读。将字母“p”, 音节和词语写在笔记本上。

ра-ро-ру а-ра ра-ар-рар ар-ара **Pp**
ар-ор-ур о-ро ро-ор-роп ор-оро
ара-оро-уру у-ру ру-ур-рур ур-уру

парк, дорога, доктор, игра, карта, группа, друг, подруга,
работа, радио, урок, трудно, город, куртка, брат.



Оглушение звонких согласных в конце слова 浊辅音在词尾清化

Пишем (写作):	город	друг
Читаем (读作):	[горΛт]	[друк]

13. *Слушайте, повторяйте. Читайте.* 听, 重复并朗读。

ТА	ТА-га	га-ТА	ТА-га-га	га-ТА-га
он 他	мама 妈妈	она 她	комната 房间	работа 工作
кот 猫	папа 爸爸	оно 它	радио 收音机	погода 天气
кто 谁	Тома 汤姆	окно 窗户		подруга 女朋友
как 怎样	дома 在家	игра 游戏		дорога 路
брат 兄弟	группа 小组	Антон 安东		
друг 朋友	куртка 夹克	банан 香蕉		
парк 公园	доктор 医生	багат 甜薯		
банк 银行	город 城市	когда 何时		
там 在那里	трудно 困难地	потом 然后		
тут 在这里	много 许多			

14. *Составьте предложения по модели.* 按示例造句。

Модель: Парк — Это парк.

Парк, дорога, город, кот, брат, доктор, игра, карта, группа, друг, подруга, работа, трудно, урок, куртка, доктор.

Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова (ИК-3)

不带疑问词的疑问句调型 (调型 3)

ИК-3 Это мама?

- Это мама?	- Мама дома?
- Да, это мама.	- Да, мама дома.
- Это папа?	- И папа дома?
- Да, это папа.	- Да, и папа дома.
- Это мама и папа?	- Мама и папа дома?
- Да, это мама и папа.	- Да, мама и папа дома.

15. *Слушайте, повторяйте. Читайте. Пишите.* 听, 重复, 朗读并写下来。

А) Это мама и папа. Мама и папа дома. Это Адам и Агата. Адам и Агата дома. Это он и она. Он и она дома. Он и она тут. Том и Тома дома.

Б) Это мама, а это папа. Это Адам, а это Агата. Это он, а это она. Том там, а Тома тут. Это дом, а это банк. Она тут, а он там. Это друг, а это брат. Это друг, а это подруга.

16. Составьте предложения по модели. 按示例造句。

А) **Модель:** Адам, Анна, дома — Это Адам и Анна. Адам и Анна дома.

Антон, Агата, Иван, Инна, там, тут, папа, брат, мама, дома, друг, подруга, парк, дорога, игра, карта.

Б) **Модель:** Адам, Анна, там, дома — Это Адам, а это Анна. Адам там, а Анна дома.

Антон, Агата, Иван, Инна, Ира, Эмма, там, тут, папа, брат, мама, дома, друг, подруга, парк, дорога, игра, карта, дом, банк.

17. Слушайте, повторяйте. Читайте. 听, 重复并朗读。

- | | |
|---------------|-------------------|
| - Это Адам? | - Да, это Адам. |
| | - Да, это он. |
| - Это Агата? | - Да, это Агата. |
| | - Да, это она. |
| - Адам дома? | - Да, Адам дома. |
| | - Да, он дома. |
| - Агата дома? | - Да, Агата дома. |
| | - Да, она дома. |
| - Том там? | - Да, Том там. |
| | - Да, он там. |
| - Тома дома? | - Да, Тома дома. |
| | - Да, она дома. |
| - Анна тут? | - Да, она тут. |
| - Антон там? | - Да, он там. |
| - Мама дома? | - Да, она дома. |
| - Папа дома? | - Да, он дома. |

18. Слушайте, повторяйте. Читайте. 听, 重复并朗读。

- | | |
|---------------|-----------------|
| - Это Том? | - Это Тома? |
| - Да, это он. | - Да, это она. |
| - Том там? | - Тома дома? |
| - Да, он там. | - Да, она дома. |

- Это мама?	- Мама дома?	- Это Том?	- Это парк?
- Да, это мама.	- Да, мама дома.	- Да, это Том.	- Да, это парк.
- Это папа?	- И папа дома?	- Том там?	- Парк там?
- Да, это папа.	- Да, и папа дома.	- Да, он там.	- Да, он там.
- Это мама и папа?	- Мама и папа дома?	- Это Тома?	- Это карта?

- Да, это мама и папа.	- Да, мама и папа дома.	- Да, это Тома. - Тома дома? - Да, она дома	- Да, это карта. - Карта тут? - Да, она тут.
Это Адам. Он дома. Это Агата. И она дома. Это Адам и Агата. Адам и Агата дома.	- Это Адам? - Да, это Адам. (Да, он.) - Это Агата? - Да, это Агата. (Да, она.)	- Адам дома? - Да, он дома. - Агата дома? - Да, и она дома.	- Это дом? - Да, это дом. - Дом там? - Да, он там.
Это Том. Том дома. Это Тома. Тома дома. Том и Тома дома.	Это он. Это она. Это он и она. Он тут. И она тут.	- Том там? - Да, Том там. - Тома дома? - Да, Тома дома.	Это дом. Дом там. Это банк. Банк тут. Это дом, а это банк. Дом там, а банк тут.
Это мама, а это папа. Это Адам, а это Агата. Это он, а это она. Том там, а Тома тут.	Это банан, а это багат. Банан тут и багат тут. Банан тут, а багат там.	- Это Том? - Да, это Том. - Том там? - Да, Том там.	- Это Тома? - Да, это Тома. - Тома дома? - Да, Тома дома.



Слова урока:

мама 母亲	диктант 听写	работа 工作
папа 爸	кот 猫	радио 收音机
пума 美洲狮	как 如何	друг 朋友
там 在那里	кто 谁	подруга 女朋友
тут 在这里	окно 窗户	урок 教训、课
потом 然后	банк 银行	трудно 难
багат 红薯	комната 房间	город 城市
да 是的	погода 天气	куртка 夹克
дом 房子	много 很多	брат 哥哥
дома 在家里	год 年	банан 香蕉
игра 游戏	когда 何时	один 一
он 他	парк 公园	карта 地图
она 她	дорога 路	оно 它
доктор 医生	игра 游戏	группа 组

